

# Fahrradträger SR1



Ⓓ **Art.-Nr.: 115590N**  
**Fahrradträger SR1**  
Bedienungsanleitung ..... 2

Ⓕ **Réf. 115590N**  
**Porte-vélo SR1**  
Manuel de l'opérateur ..... 21

Ⓖ **Item no. 115590N**  
**Bicycle rack SR1**  
Operating Instructions ..... 11

Ⓘ **Art.-Nr.: 115590N**  
**Portabicicletta SR1**  
Istruzioni per l'uso ..... 31

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Erläuterung zu den Sicherheitshinweisen	3
Sicherheitshinweise	3
Spezifikationen	4
Lieferumfang	5
Kupplungsvoraussetzungen	5
Montage des Fahrradträgers	5
Montage der Radschienen	5
Montage des Leuchtenträgers	6
Montage des U-Bügels	6
Montage des Rahmenhalters	6
Montage des Kennzeichenhalters	7
Einsetzen des Kennzeichens	7
Verlegen der Elektrokabel	7
Montage der kurzen Spanngurte	7
Montage der Plastikabdeckung	7
Montage des Fahrradträgers auf der Anhängerkupplung	7
Montage des Fahrrades auf dem Fahrradträger	8
Transport von E-Bikes	9
Wartung und Pflege	9
Nachstellen des Schnellverschlusses	9
Hinweise zum Umweltschutz	9
Kontakt	9

---

**WARNUNG!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf!

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieser Fahrradträger wird an der Anhängerkupplung von Personenwagen befestigt und ist zum Transport von einem Fahrrad vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

**Erläuterung zu den Sicherheitshinweisen**

In der Anleitung finden Sie folgende Kategorien von Sicherheitshinweisen:

**WARNUNG!****Personenschäden möglich:**

Hinweise mit dem Wort **WARNUNG** warnen vor einer möglicherweise drohenden Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

**VORSICHT!****Personen- oder Sachschaden möglich:**

Hinweise mit dem Wort **VORSICHT** warnen vor einer möglicherweise drohenden Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein. Das Produkt oder etwas in der Umgebung könnte schwer beschädigt werden.

**ACHTUNG!****Personen- oder Sachschaden möglich:**

Hinweise mit dem Wort **ACHTUNG** warnen vor einer möglicherweise schädlichen Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder etwas in der Umgebung beschädigt werden.

**HINWEIS****Sonstige Hinweise:**

Nützlicher Tipp. Erleichtert die Bedienung oder Montage des Produkts oder dient zum besseren Verständnis.

Das jeweils verwendete Sicherheitssymbol ersetzt nicht den Text des Sicherheitshinweises. Lesen Sie deshalb den Sicherheitshinweis und befolgen Sie ihn genau!

**Sicherheitshinweise****WARNUNG!****Personen- oder Sachschaden durch verändertes Fahrzeugverhalten.**

Das Fahren mit dem Fahrradträger beeinflusst die Fahreigenschaften Ihres Fahrzeugs.

- ▶ Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit dem neuen Fahrzeugverhalten an.
- ▶ Fahren Sie nie schneller als 130 km/h.
- ▶ Vermeiden Sie plötzliche und ruckartige Steuerbewegungen.
- ▶ Achten Sie darauf, daß Ihr Fahrzeug länger ist als gewohnt.

**WARNUNG!****Personen- oder Sachschaden durch Verlieren der Fahrräder.**

Das Fahren ohne Sicherheitsgurte kann zu Unfällen führen.

- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt den korrekten und festen Sitz des Gurtes um die Fahrräder und den U-Bügel des Trägers.
- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt den korrekten und festen Sitz der beiden Gurte um das Vorderrad und den Gurt um das Hinterrad des Fahrrades.
- ▶ Spannen Sie die Gurte ggf. nach.
- ▶ Überprüfen Sie vor jedem Fahrtantritt, ob die verwendeten Gurte unbeschädigt und unverschlissen sind.
- ▶ Beschädigte oder verschlissene Gurte müssen vor Fahrtantritt gegen unbeschädigte Gurte ausgetauscht werden. Es dürfen nur Gurte verwendet werden, die von der EAL GmbH dafür zugelassen sind.

**WARNUNG!****Personen- oder Sachschaden durch nicht komplett montierten Fahrradträger.**

Das Fahren mit nicht vollständig zusammengebauten Fahrradträgern kann zu Unfällen führen. Die beweglichen Teile des Fahrradträgers stellen im nicht fertig montierten Zustand eine Gefahrenquelle dar.

- ▶ Demontieren Sie den Fahrradträger, wenn Sie ihn nicht benötigen.



**WARNUNG!**

**Sachschaden durch heiße Auspuffgase.**

Es können Schäden am Träger oder den Fahrrädern entstehen, wenn die Auspuffmündung direkt daran grenzt.

- ▶ Benutzen Sie ggf. eine Auspuffblende.



**WARNUNG!**

**Personen- oder Sachschaden durch überstehende Teile.**

Über den Rand des Fahrzeugs bzw. Fahrradträgers stehende Teile können während der Fahrt Personen- oder Sachschäden verursachen.

- ▶ Montieren Sie nur Teile, die nicht über den Rand des Fahrzeugs herausragen.



**WARNUNG!**

**Personen- oder Sachschaden durch Überladen.**

Das Überschreiten der max. Nutzlast des Fahrradträgers, sowie der zulässigen Stützlast der Anhängerkupplung oder des zulässigen Gesamtgewichts kann zu schweren Unfällen führen.

- ▶ Beachten Sie unbedingt die Angaben zur max. Nutzlast, zulässigen Stützlast und zulässigen Gesamtgewicht Ihres Fahrzeugs. Überschreiten Sie diese Angaben keinesfalls.



**WARNUNG!**

**Sachschaden durch das Öffnen der Heckklappe.**

Die Heckklappe könnte gegen den Fahrradträger schlagen und beschädigt werden.

- ▶ Elektrische Heckklappen abschalten und manuell betätigen.
- ▶ Klappen Sie den Fahrradträger vor dem Öffnen der Heckklappe ab.



**WARNUNG!**

**Personen- oder Sachschaden durch beschädigten Fahrradträger.**

Beschädigungen des Trägers, z. B. durch verbogene Teile, Risse oder Kratzer schließen die sichere Funktion des Trägers aus.

- ▶ Montieren Sie den Fahrradträger nicht, wenn Beschädigungen vorhanden sind.
- ▶ Gehen Sie wie im Kapitel *Wartung* beschrieben vor.



**WARNUNG!**

**Personen- oder Sachschaden durch Verlust des Fahrradträgers während der Fahrt.**

Eine unsaubere oder schadhafte Verbindung zwischen Fahrradträger und Anhängerkupplung kann zum Lösen des Fahrradträgers führen.

- ▶ Tauschen Sie eine schadhafte Anhängerkupplung aus.
- ▶ Vor der Montage säubern Sie die Anhängerkupplung von Dreck, Staub und Fett.

Die Allgemeine Betriebsgenehmigung muss bei angebautem Träger immer im Fahrzeug mitgeführt werden.

Führen Sie keine Leerfahrten mit dem Fahrradträger durch. Verstauen Sie ihn im Kofferraum Ihres Fahrzeugs. Dies vermeidet einen erhöhten Kraftstoffverbrauch und schont den Fahrradträger. Der Fahrzeugführer ist grundsätzlich dafür verantwortlich, dass die Ladung und die Ladungssicherung vorschriftsmäßig sind.

## Sicherheitshinweise

- ▶ Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, andernfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!
- ▶ Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- ▶ Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- ▶ Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

## Spezifikationen

Gewicht:	9,5 kg
Nutzlast:	30 kg
Radstand:	126 cm
max. Reifenbreite:	2,2 Zoll (5,6 cm)
Elektroanschluss:	13-polig

## Lieferumfang

1 x	Grundrahmen
2 x	Radschienenhälfte
1 x	Leuchenträgersatz
1 x	U-Bügel
1 x	Rahmenhalter, kurz
1 x	Plastikabdeckung
3 x	Spanngurt, kurz
1 x	Sicherheitsgurt
1 x	Kennzeichenhalter
1 x	Gebrauchsanleitung
1 x	Zulassungspapiere
1 x	Vorhängeschloss inkl. Schlüssel

4 x	Schlossschraube M6 x 50 mm
4 x	Scheibe 17,8 x 6,5 x 1,1 mm
4 x	Mutter M6
1 x	Kreuzschlitzschraube M5 x 12 mm
1 x	Scheibe 9,8 x 5,4 x 0,9 mm
2 x	Kreuzschlitzschraube M5 x 35 mm
2 x	Federring 8,1 x 5,5 x 1,2 mm
2 x	Scheibe 9,7 x 5,3 x 0,9 mm
2 x	Schlossschraube M8 x 60 mm
2 x	Scheibe 15,8 x 8,5 x 1,1
2 x	Knaufmutter M8
8 x	Kabelbinder

## Kupplungsvoraussetzungen

- ▶ Die Anhängerkupplung muss bauartgenehmigt sein.
- ▶ Kugel und Kugelstange müssen einteilig geschmiedet sein.
- ▶ Montieren Sie den Fahrradträger nur an eine Kupplung aus Stahl St52, Grauguß GGG52 oder besserer Güte.
- ▶ Nicht geeignete Kugelstangen aus GGG40.
- ▶ Der D-Wert der Kupplungskugel muss mindestens 7,6 kN betragen.
- ▶ Montieren Sie den Träger nie an einer Kupplung aus Aluminium, anderen Leichtmetallen oder Kunststoff.
- ▶ Diese werden z.B. von Westfalia hergestellt für folgende Fahrzeuge:

Hersteller	Prüfsymbol	Passend für
Westfalia	F 4192	Audi A4
	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Beachten Sie die Angaben des Kupplungsherstellers auf Ihrem Typenschild. Im Zweifel fragen Sie direkt beim Hersteller Ihrer Anhängerkupplung, ob diese geeignet ist.

## Schritt 1 Montage des Fahrradträgers

Der Fahrradträger muss noch zusammengebaut werden. Nehmen Sie alle Bauteile aus der Verpackung und legen diese übersichtlich hin. Jeder Arbeitsschritt wird beschrieben und zeigt Ihnen deutlich, welche Bauteile Sie für die Montage des Fahrradträgers benötigen.

Bauteile:

Radschienenhälften



Leuchenträgersatz



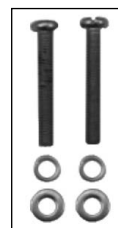
Grundrahmen



Schlossschraube  
M6 x 50 mm



Kreuzschlitzschraube  
M5 x 35 mm

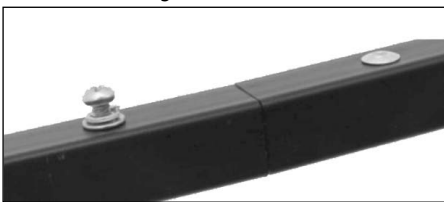


## Montage der Radschienen

- ▶ Legen Sie die Radschienenhälften, mit den Kunststoffschalen nach außen, parallel auf den Grundrahmen, sodass die Bohrungen der Schienen mit den Bohrungen des Grundrahmens übereinstimmen.
- ▶ Befestigen Sie jede Radschiene mit zwei Schlossschrauben M6 x 50, Scheiben und selbstsichernden Muttern M6 am Grundrahmen.

## Montage des Leuchenträgers

- ▶ Fügen Sie die beiden Hälften des Leuchenträgers zusammen.
- ▶ Dies wird durch ein kleines Führungsteil, welches bereits auf einer Seite vormontiert ist, erleichtert.
- ▶ Schieben Sie die Schienen zusammen und sichern Sie die Verbindung mit der Kreuzschlitzschraube (M5x12) und Unterlegscheibe.
- ▶ Stecken Sie die Kreuzschlitzschrauben M5 x 35 mit den Federungen und den Scheiben von unten durch die vertikalen Bohrungen des Leuchenträgers.
- ▶ Setzen Sie die Schrauben an den Gewindebohrungen auf der Unterseite am Ende der Längsträger an.
- ▶ Ziehen Sie die Schrauben fest.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Nebenschlussleuchte auf der linken Seite des Trägers montiert ist!



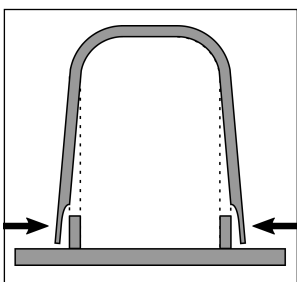
Ergebnis Schritt 1

## Schritt 2

### Montage des U-Bügels



Der U-Bügel wird am unteren Ende ca. 5 cm breiter als die Aufnahmen ausgeliefert, d. h. die Rohre sind in losem Zustand nicht parallel. Bei der Montage müssen die Rohrenden stark zusammengedrückt werden. Der Zweck der Vorspannung ist, der U-Bügel kann „klapperfrei“ für ein platzsparendes Verstauen umgelegt werden.



- ▶ Setzen Sie den U-Bügel auf die U-Bügel-Halter des Grundrahmens.
- ▶ Befestigen Sie den U-Bügel mit den mitgelieferten Schlossschrauben (M8 x 60), Scheiben und den Knaufmuttern M8.
- ▶ Die Knaufmuttern müssen an der Innenseite montiert sein.



### ACHTUNG!

#### Personen- oder Sachschaden möglich:

Sie müssen beide Knaufmuttern sehr fest anziehen, sodass der U-Bügel sich passgenau an die U-Bügelhalterung anlegt.

Bauteile:



U-Bügel



Schlossschraube M8 x 60 mm  
Knaufmutter M8



Rahmenhalter

## Montage des Rahmenhalters

- ▶ Lösen Sie die Knaufschraube des Rahmenhalters und drehen Sie sie ganz heraus.
- ▶ Öffnen Sie die Schelle des Rahmenhalters und legen die Einlagen, an einer für Ihr Fahrrad geeigneten Stelle, um den U-Bügel herum.
- ▶ Legen Sie die Schelle wieder um die Einlagen herum und drücken sie fest zusammen.
- ▶ Verschließen Sie den Rahmenhalter mit der Knaufschraube (noch nicht festziehen).



Ergebnis Schritt 2

## Schritt 3

### Montage des Kennzeichenhalters

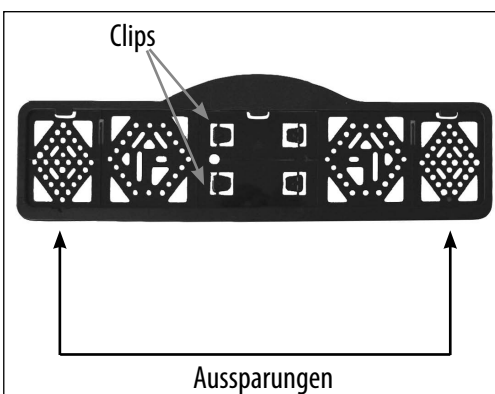
- ▶ Drehen Sie die Schrauben vor der Montage des Kennzeichenhalters aus dem Leuchtenträger heraus und montieren Sie den Kennzeichenhalter.
- ▶ Der Kennzeichenhalter muss auf der gleichen Höhe wie die Beleuchtung liegen.

Bauteile:



### Einsetzen des Kennzeichens

- ▶ Die Montageclips für die Befestigung des Kennzeichens befinden sich als Ausdrückteile im Kennzeichenhalter.
- ▶ Brechen Sie zwei der Clips heraus. Schieben Sie das Kennzeichen in den Halter, danach drücken Sie die Clips in die Aussparungen um das Kennzeichen zu befestigen.



### Verlegen der Elektrokabel

- ▶ Befestigen Sie das Kabel der Leuchten mit den mitgelieferten Kabelbindern an der Unterseite des Trägers.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Kabel während der Fahrt nicht beschädigt werden kann.

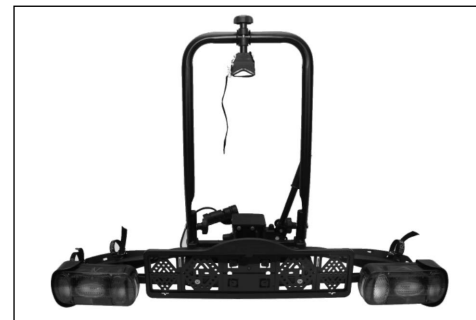
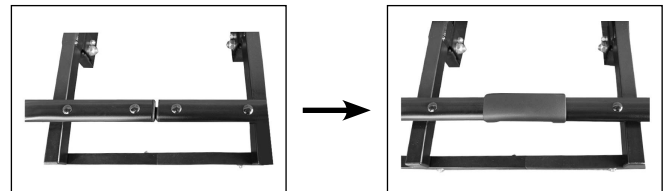
### Montage der kurzen Spanngurte

- ▶ Schieben Sie die kurzen Spanngurte von innen nach außen unter dem Radhalter herum und dann wieder von außen nach innen durch die Langlöcher des Radhalters (siehe Foto).



### Montage der Plastikabdeckung

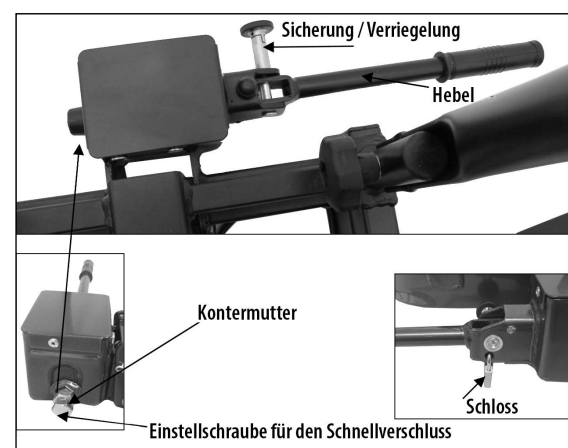
- ▶ Stecken Sie die Plastikabdeckungen auf die Mitte der Radschiene.



Ergebnis Schritt 3

### Montage des Fahrradträgers auf der Anhängerkupplung

- ▶ Bevor Sie den Fahrradträger auf die Anhängerkupplung setzen, machen Sie sich mit dem Schnellverschluss-System vertraut.





### ACHTUNG!

#### Personen- oder Sachschaden möglich:

Achten Sie auf eine unbeschädigte, saubere und fettfreie Anhängerkupplung. Entfernen Sie die Farbe vom Kugelkopf der Anhängerkupplung.

- ▶ Der Schnellverschluss besteht aus einem Bauteil mit Hebel.
- ▶ Durch die Betätigung des Hebels kann der Schnellverschluss geöffnet oder geschlossen werden.
- ▶ Mit Hilfe des Sicherungsbolzens und des Vorhängeschlosses kann der Schnellverschluss verriegelt und abgeschlossen werden.



### ACHTUNG!

#### Personen- oder Sachschaden möglich:

Stellen Sie immer sicher, dass die Kontermutter der Einstellschraube richtig angezogen ist!



### ACHTUNG!

#### Personen- oder Sachschaden möglich:

Das Vorhängeschloss muss immer als zusätzliche Sicherung beim Einsatz des Fahrradträgers verwendet werden.

- ▶ Stellen Sie Ihr Fahrzeug auf einer ebenen Fläche ab.
- ▶ Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie die Handbremse an.
- ▶ Ziehen Sie den Sicherungsbolzen des Schnellverschlusses heraus und verdrehen ihn um 90° um zu verhindern, dass er wieder einrastet.
- ▶ Öffnen Sie den Schnellverschluss durch das Hochklappen des Hebels.
- ▶ Setzen Sie den Träger von oben waagrecht auf die Anhängerkupplung.
- ▶ Klappen Sie den Hebel des Schnellverschlusses nach unten (Kraftaufwand ca. 35 - 40kg) bis zum Anschlag (der Hebel wird in horizontaler Stellung bleiben).
- ▶ Kontrollieren Sie ob der Träger sicher und fest auf der Anhängerkupplung sitzt und sich nicht mehr verdrehen lässt.
- ▶ Ist dies nicht der Fall muss der Schnellverschluss nachgestellt werden. Klappen Sie den Hebel nach oben und nehmen den Träger von der Anhängerkupplung ab.
- ▶ Lösen Sie die Kontermutter der Stellschraube und drehen Sie nun die Stellschraube am Schnellverschluss eine viertel Umdrehung herein. Ziehen die Kontermutter danach wieder fest.
- ▶ Setzen Sie den Träger erneut auf die Anhängerkupplung und überprüfen Sie, ob der Träger sicher und fest auf der Anhängerkupplung sitzt.
- ▶ Wiederholen Sie gegebenenfalls den Einstellvorgang, bis der Träger sicher und fest sitzt.



### HINWEIS

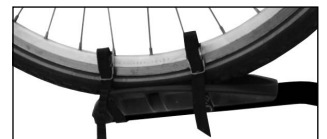
#### Sonstige Hinweise:

Leichte Druckspuren auf der Kupplungskugel sind normal und beeinträchtigen die Funktion nicht.

- ▶ Wenn der Träger fest auf der Anhängerkupplung sitzt, verdrehen Sie den Sicherungsbolzen des Schnellverschlusses, sodass er einrastet.
- ▶ Schließen Sie nun den Schnellverschluss mit dem mitgelieferten Vorhängeschloss ab und entfernen den Schlüssel aus dem Schloss.
- ▶ Bewahren Sie den Schlüssel sorgfältig und an einem sicheren Ort auf. Der Fahrradträger ist nun auch gegen Diebstahl geschützt.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Trägers auf der Anhängerkupplung, sowie die Befestigung des Fahrrads am Träger.
- ▶ Überprüfen Sie ebenso regelmäßig die Funktion der Lichtanlage Ihres Fahrradträgers.

## Montage des Fahrrades auf dem Fahrradträger

- ▶ Da der Rahmenhalter nicht platzgebunden ist, können Sie mehrere Positionen ausprobieren.
- ▶ Es ist wichtig, dass Sie den Rahmenhalter so hoch wie möglich anbringen.
- ▶ Setzen Sie das Fahrrad in die Radschiene. Verbinden Sie den Rahmen des Fahrrades mit Hilfe des Rahmenhalters mit dem U-Bügel.
- ▶ Sichern Sie die Räder mit den mitgelieferten kurzen Spannbändern.
- ▶ Ein Spannbänder für die Befestigung des Hinterrads und zwei für das Vorderrad (siehe Bild), als Schutz gegen Verdrehen.
- ▶ Sichern Sie nun das Fahrrad mit dem langen Sicherheitsgurt.
- ▶ Legen Sie den Sicherheitsgurt durch den Fahrradrahmen und um den U-Bügel herum und ziehen den Sicherheitsgurt fest an.



### ACHTUNG!

#### Personen- oder Sachschaden möglich:

Ohne diesen Sicherheitsgurt darf der Fahrradträger nicht benutzt werden.

Die Demontage des Fahrrades erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



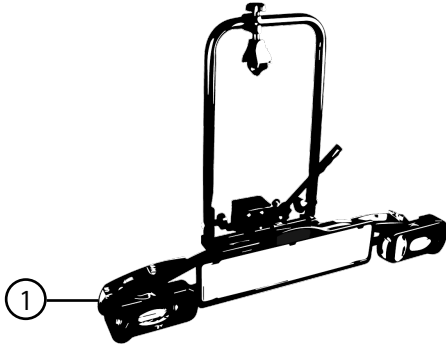
## Transport von E-Bikes



Beim Transport von E-Bikes darf die Nutzlast des Fahrradträgers und die maximale Tragkraft jeder einzelnen Fahrradschiene nicht überschritten werden.

Maximale Tragkraft der Fahrradschiene:

Schiene 1: 30 kg



Beladen Sie den Fahrradträger so, dass die maximale Nutzlast nicht überschritten wird. Siehe Spezifikationen.

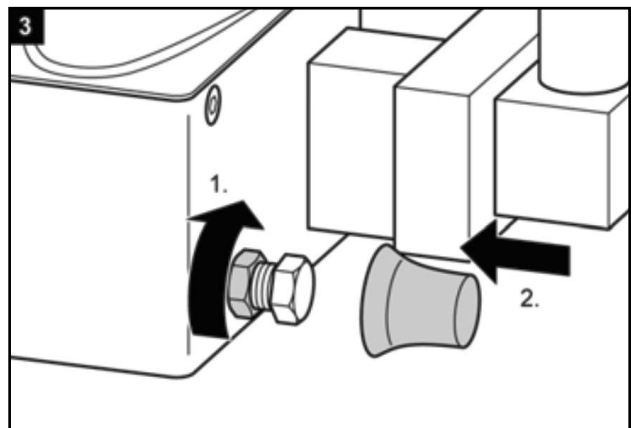
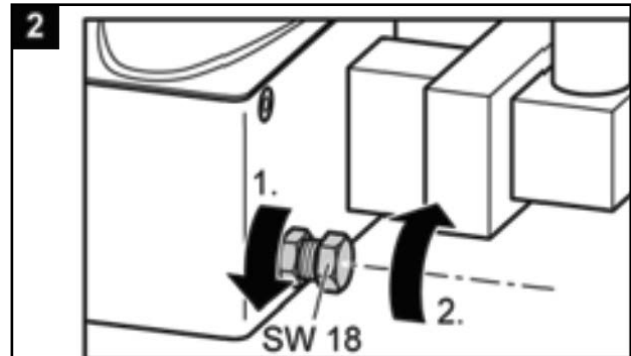
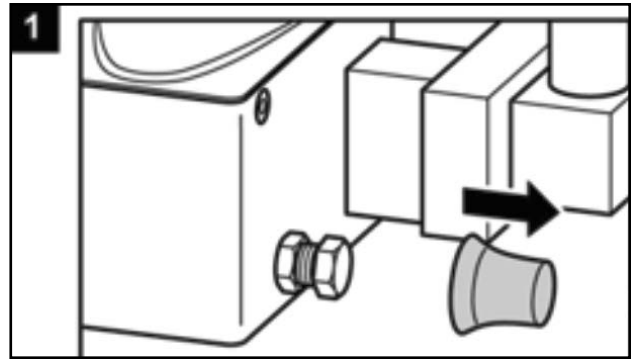
## Wartung und Pflege

- ▶ Den Fahrradträger nach Verwendung sauber und trocken lagern. Eventuell Schlamm und anderen Schmutz mit Wasser abwaschen.
- ▶ Halten Sie die Trägerkupplung sauber und fettfrei.
- ▶ Kontrollieren Sie den Fahrradträger regelmäßig auf Beschädigungen. Beschädigte oder verschlissene Teile sind sofort zu ersetzen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- ▶ Bolzen und Muttern des Fahrradträgers regelmäßig kontrollieren und wenn notwendig nachziehen.
- ▶ Lackschichtbeschädigungen sofort mit Farbe behandeln.
- ▶ Drehbare und bewegliche Teile regelmäßig schmieren.

## Nachstellen des Schnellverschlusses

Führen Sie diese Wartung nur durch, wenn sich der Fahrradträger, wie im Kapitel Montage beschrieben, nicht fest auf der Anhängerkupplung montieren lässt.

- ▶ Nehmen Sie den Fahrradträger von der Anhängerkupplung ab, wie unter Demontage beschrieben.
- ▶ Ziehen Sie die Staubschutzkappe ab.
- ▶ Lösen Sie, wie auf der Abbildung zu sehen, die Kontermutter etwas.
- ▶ Drehen Sie die Stellschraube eine viertel Umdrehung hinein.
- ▶ Ziehen Sie die Kontermutter fest.
- ▶ Prüfen Sie, ob der Träger nun fest auf der Anhängerkupplung sitzt, wie unter Montage beschrieben. Wenn nicht, wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte.



## Hinweise zum Umweltschutz



Durch seine Beleuchtungsanlage ist der Fahrradträger ein Elektrogerät. Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Elektro- und Altgeräte müssen getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Kontakt

📍 **EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 – 0  
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160  
✉ info@eal-vertrieb.com  
🌐 www.eal-vertrieb.com



# Bicycle rack SR1



**Item no. 115590N**  
**Bicycle rack SR1**

Operating instructions ..... 13

Proper use of the product	13
Safety instructions	13
Specifications	14
Scope of delivery	15
Tow bar requirements	15
Mounting the bicycle rack	15
Mounting the wheel rails	15
Mounting the lamp mount	16
Mounting the U-bracket	16
Mounting the frame holder	16
Mounting the license plate holder	17
Inserting the license plate	17
Laying the electrical cables	17
Mounting the short tensioning strap	17
Mounting the plastic cover	17
Mounting the bicycle rack on the trailer tow bar	17
Mounting the bicycle to the bicycle rack	18
Transport of E-Bikes	19
Maintenance and Care	19
Adjustment of the quick release fastener	19
Disposal	19
Contact	19

**WARNING!**

Please read the operating instructions carefully prior to use and observe all safety instructions! Not observing such may lead to personal injury, damage to the device or to your property! Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well. Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

**Proper use of the product**

This bicycle rack is mounted to the trailer tow bar of a car and is designed for the transportation of one bicycle. This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device. The device is not designated for commercial use. Use according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety notes. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damage or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

**Safety instructions –****Explanation of the categories**

You will find in these instructions the following categories of safety instructions:

**WARNING!****Personal injury possible:**

Instructions with the heading WARNING warn of a possible impending danger. Failure to avoid such danger could result in serious or even fatal injuries.

**CAUTION!****Personal injury or material damage possible:**

Instructions under the heading CAUTION warn of possibly impending danger. Failure to avoid such danger may result in slight or minor injuries. The product or other nearby objects may be severely damaged.

**ATTENTION!****Personal injury or material damage possible:**

Instructions under the heading ATTENTION warn of a potentially harmful situation. Failure to avoid such situations may result in damage to the product or other nearby objects.

**NOTE!****Other instructions:**

Useful tip. Facilitates the operation or fitting of the product or serves for better understanding.

The safety symbol used does not replace the text of the safety instruction. Read the safety instruction and follow it exactly!

**WARNING!****Personal injury or property damage due to changed vehicle driving characteristics:**

- ▶ Driving with the mounted bicycle rack will affect the driving characteristics of your vehicle.
- ▶ Adjust your speed to the new driving characteristics.
- ▶ Never drive faster than 130 km/h.
- ▶ Avoid sudden or jerky steering movements.
- ▶ Remember that your vehicle is longer than usual.

**WARNING!****Personal injury or property damage due to loss of the bicycle.**

- ▶ Driving without safety straps can lead to accidents.
- ▶ Before embarking on any journey, check the correct and firm seating of the strap around the bicycle and U-bracket of the rack.
- ▶ Before embarking on any journey, check the correct and firm seating of both straps around the front wheel and the strap around the rear wheel of the bicycle.
- ▶ If necessary tighten the straps again.
- ▶ Before embarking on any journey, check to make sure the straps used are undamaged and not worn.
- ▶ Damaged or worn straps must be replaced with undamaged ones before you embark on your journey. Only straps authorised by EAL GmbH for the purpose may be used.

**WARNING!****Personal injury or property damage possible due to an incompletely mounted bicycle rack.**

- ▶ Driving with the bicycle rack not fully assembled may result in accidents.
- ▶ The moving parts of the bicycle rack do not represent a source of danger when fully mounted.
- ▶ Mount the bicycle rack completely before starting your journey.



**WARNING!**

**Personal injury or property damages caused by protruding parts:**

- ▶ Parts protruding beyond the edge of the vehicle or rack may cause personal injury or property damage during the journey.
- ▶ Only mount parts that do not protrude beyond the edge of the vehicle.



**WARNING!**

**Personal injury or property damage due to overloading:**

- ▶ Exceeding the maximum payload of the bicycle rack and the permitted supporting load of the trailer tow bar or permitted overall weight may lead to serious accidents.
- ▶ Always observe the specifications regarding the maximum payload, permitted supporting load and permitted overall weight of your vehicle. Do not exceed these specifications at any time.



**WARNING!**

**Property damage due to opening tailgate:**

- ▶ The tailgate could hit the bicycle rack and be damaged.
- ▶ Switch off the electric tailgate and operate it manually.
- ▶ Remove the bicycle rack before opening the tailgate.



**WARNING!**

**Property damage caused by hot exhaust gases:**

Damages may be caused to the rack or bicycle if the exhaust outlet is close by.

- ▶ Use an exhaust deflector if necessary.



**WARNING!**

**Personal injury or property damage possible due to a damaged bicycle rack:**

Damage to the rack, e.g. bent parts, cracks or scratches, prevents the safe operation of the rack.

- ▶ Do not mount the bicycle rack if it is damaged in any way.
- ▶ Proceed as described in the chapter on Maintenance.



**WARNING!**

**Personal injury or property damage due to loss of the bicycle rack while driving:**

A loose or faulty connection between the bicycle rack and trailer tow bar can lead to the detachment of the bicycle rack.

- ▶ Replace a defective trailer tow bar.
- ▶ Clean the trailer tow bar of dirt, dust and grease.



**WARNING!**

The general operating permit must be carried in the vehicle when the rack is mounted.

**Safety Instructions**

- ▶ The warning triangle indicates all instructions which are important for safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- ▶ Children may not play with the device.
- ▶ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- ▶ Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!
- ▶ Only use this product for its designated purpose!
- ▶ Do not manipulate or disassemble the device!
- ▶ For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!

The general operating license must always be carried in the vehicle when the vehicle is mounted.

Do not carry out any empty trips with the bike carrier. Store it in the trunk of your vehicle. This avoids increased fuel consumption and spares the bike carrier.

The driver is always responsible for ensuring that the load and the load securing are in accordance with regulations.

**Specifications**

Weight:	9.5 kg
Payload:	30 kg
Wheelbase:	126 cm
Tyre width max.:	2.2 inches (5.6 cm)
Electrical connection:	13-pin

## Scope of delivery

1 x	Base frame
2 x	Wheel rail halves
1 x	Lamp mount set
1 x	U-bracket
1 x	Frame holder, short
1 x	Plastic cover
3 x	Tensioning strap, short
1 x	Safety strap
1 x	License plate holder
1 x	Operating instructions
1 x	Permit
1 x	Padlock with key

4 x	Lock screw M6 x 50 mm
4 x	Washer 17.8 x 6.5 x 1.1 mm
4 x	Nut M6
1 x	Cross-headed screw M5 x 12 mm
1 x	Washer 9.8 x 5.4 x 0.9 mm
2 x	Cross-headed screw M5 x 35 mm
2 x	Spring washer 8.1 x 5.5 x 1.2 mm
2 x	Washer 9.7 x 5.3 x 0.9 mm
2 x	Lock screw M8 x 60 mm
2 x	Washer 15.8 x 8.5 x 1.1
2 x	Knob nut M8
8 x	Cable ties

## Tow bar requirements

- ▶ The trailer hitch must be type-approved.
- ▶ Ball and ball bar must be forged in one piece.
- ▶ Mount the bike carrier only on a coupling of steel St52, cast iron GGG52 or better quality.
- ▶ Not suitable ball bars made of GGG40.
- ▶ The D-value of the coupling ball must be at least 7.6 kN.
- ▶ Never mount the carrier on a coupling made of aluminum, other light metals or plastic.
- ▶ These are e.g. manufactured by Westfalia for the following vehicles:

Manufacturer	Test Symbol	Suitable for
Westfalia	F 4192	Audi A4
	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Observe the information provided by the coupling manufacturer on your nameplate. If in doubt, ask the manufacturer of your trailer hitch directly if it is suitable.

## Step 1

### Mounting the bicycle rack

The bike rack still has to be assembled. Take all components out of the packaging and lay them out clearly. Each work step is described and clearly shows you which components you need to mount the bike carrier.

Components:

Wheel rail halves



Lamp mount set



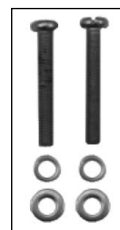
Base frame



Lock screw  
M6 x 50 mm



Cross-headed screw  
M5 x 35 mm

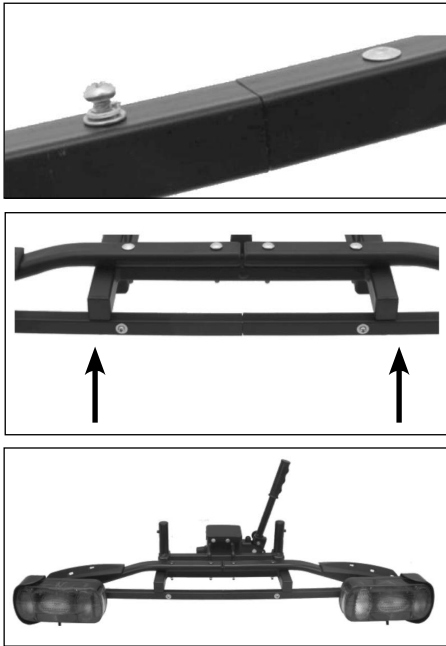


### Mounting the wheel rails

- ▶ Place the wheel rail halves, with the plastic shells on the outside, parallel on the base frame so that the drilled holes in the rail match the holes in the base frame.
- ▶ Secure each wheel rail to the base frame with the two lock screws M6 x 50, washers and self-tapping nuts M6.

## Mounting the lamp mount

- ▶ Join the two halves of the lamp mount together.
- ▶ This is made easier by the small guide element which is already mounted on one side.
- ▶ Push the rails together and secure the connection with the cross-headed screw (M5x12) and washer.
- ▶ Insert the cross-headed screws M5 x 35 with spring washers and washers, from below, through the vertical drilled holes of the lamp mount.
- ▶ Insert the screws through the threaded holes on the underside at the end of the lamp mount. Tighten the screws.
- ▶ Make sure that the fog light is installed on the left side of the mount!



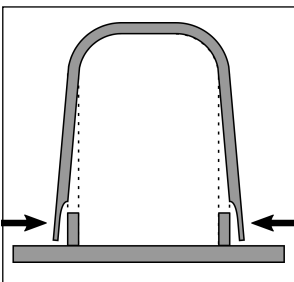
Result of Step 1

## Step 2 Mounting the U-bracket



The U-tube is delivered approx. 5 cm wider at the lower end than the receptacles, i.e. the tubes are not parallel when loose. During assembly, the ends of the tubes must be strongly pressed together.

The purpose of the pre-tensioning is, the U-tube can be folded down „rattle-free“ for space-saving stowage.



- ▶ Place the U-bracket on the U-bracket mount of the base frame.
- ▶ Secure the U-bracket with the supplied lock screws (M8 x 60), washers and knob nuts M8.
- ▶ The knob nuts must be mounted on the inside.



### CAUTION!

**Personal injury or property damage possible:** You must tighten both knob nuts very firmly to ensure that the U-bracket is flush against the U-bracket mount.

Components:



U-Bracket



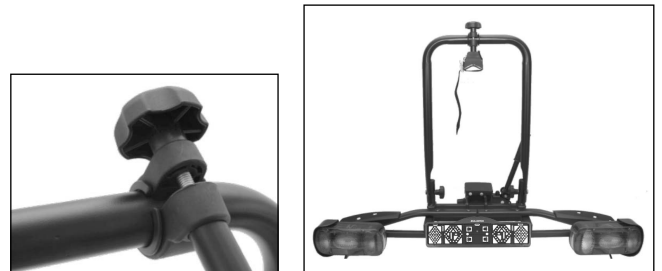
Lock screw M8 x 60 mm  
Knob nut M8



Frame holder

## Mounting the frame holder

- ▶ Undo the handle screw of the frame holder and rotate out fully.
- ▶ Open the cuff of the frame holder and place the inserts around the U-bracket at a position suitable for your bicycle.
- ▶ Place the cuff around the inserts and push firmly together. Close the frame holder using the handle screw (but do not tighten).



Result of Step 2

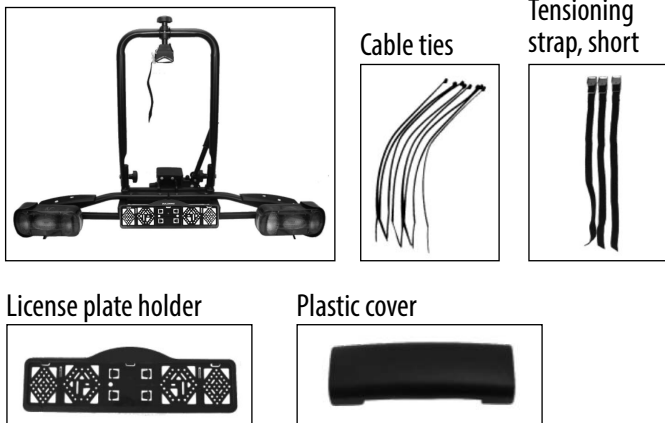


### Step 3

#### Mounting the license plate holder

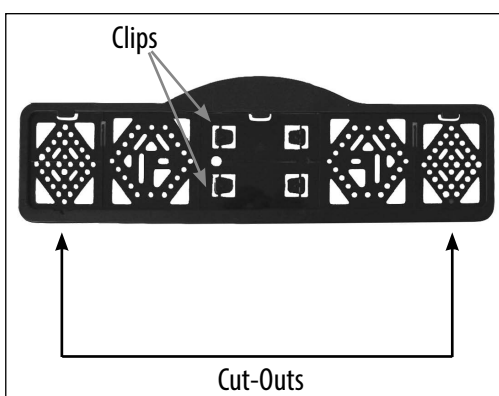
- ▶ Remove the screws from the lamp mount before installing the license plate holder and then mount the license plate holder.
- ▶ The license plate holder must be at the same height as the lights.

Components:



#### Inserting the license plate

- ▶ The mounting clips for securing the license plate are push-out parts in the holder. Break out two of the clips.
- ▶ Slide the license plate into the holder, then push the clips into the cut-outs to secure the license plate.



#### Laying the electrical cables

- ▶ Secure the cables of the lights to the underside of the rack using the supplied cable ties.
- ▶ Make sure that the cables cannot be damaged during travel.

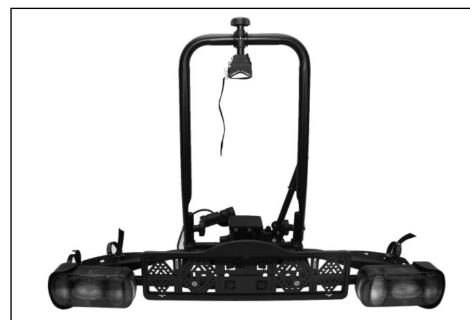
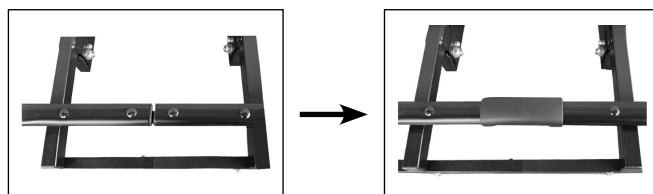
#### Mounting the short tensioning strap

- ▶ Insert the short tensioning strap from the inside to the outside below the bike holder and then from the outside to the inside through the slots of the bike holder (see photo).



#### Mounting the plastic cover

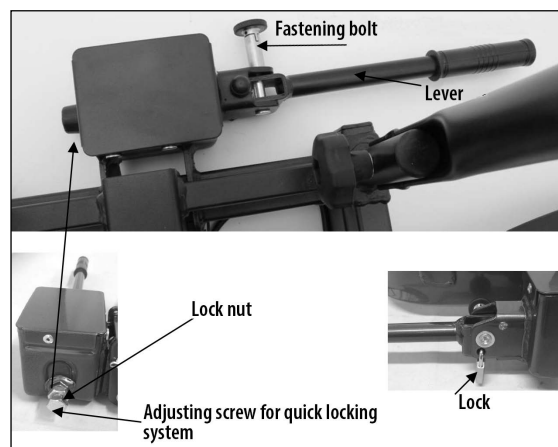
- ▶ Fit the plastic covers onto the middle of the wheel rail.



Result of Step 3.

#### Mounting the bicycle rack on the trailer tow bar

- ▶ Before you put the bicycle rack on the trailer tow bar, familiarise yourself with the quick locking system.





**WARNING!**

**Personal injury or property damage possible:** Ensure that the trailer tow bar is undamaged, clean and free of grease. Remove the paint from the ball head of the trailer tow bar.

- ▶ The quick locking mechanism is a component with a lever.
- ▶ Activating the lever opens or closes the quick locking mechanism.
- ▶ With the help of the securing bolt and the padlock, the quick locking system may be locked and secured.



**CAUTION!**

**Personal injury or property damage possible:** Always make sure that the lock nut of the adjusting screw is correctly tightened!



**WARNING!**

**Personal injury or property damage possible:** The padlock must always be used as additional security when using the bicycle rack.

- ▶ Park your vehicle on a level surface.
- ▶ Switch the motor off and pull on the brake.
- ▶ Remove the securing bolt from the quick locking mechanism and rotate by 90° to prevent it from engaging again. Open the quick locking mechanism by lifting the lever.
- ▶ Place the rack, from above, horizontally onto the trailer tow bar.
- ▶ Push the lever of the quick locking mechanism down (force required is approximately 35 - 40 kg) as far as it will go (the lever will remain in the horizontal position).
- ▶ Check whether the bike rack is securely and firmly positioned on the trailer tow bar and can no longer be rotated.
- ▶ If this is not the case, the quick locking mechanism must be readjusted. Lift the lever and remove the rack from the trailer tow bar.
- ▶ Undo the lock nut of the adjusting screw and rotate the adjusting screw on the quick locking mechanism tighter by a quarter turn. Then tighten the lock nut again.
- ▶ Replace the rack back on the trailer tow bar and check whether the rack is securely and firmly positioned on the tow bar.
- ▶ Repeat the adjustment process until the rack is secure and firm.



**NOTE!**

**Other instructions:**

Slight signs of pressure on the tow bar ball are normal and do not influence the functionality.

- ▶ When the rack is firmly seated on the trailer tow bar, rotate the securing bolt of the quick locking mechanism until it engages.
- ▶ Now close the quick locking mechanism with the supplied padlock and remove the key from the lock.
- ▶ Store the key carefully and in a safe place. The bicycle rack is now secured to prevent theft.
- ▶ Regularly check the firm seating of the rack on the trailer tow bar as well as the attachment of the bicycle to the rack.
- ▶ Also regularly check the functions of the lighting system of your bicycle rack.

**Mounting the bicycle to the bicycle rack**

- ▶ Since the frame holders are not tied to any specific position, you may try out a number of positions.
- ▶ It is important to ensure that the frame holder is fitted as high as possible.
- ▶ Place the bicycle in the wheel rail. Connect the frame of the bicycle to the U-bracket using the frame holder.
- ▶ Secure the wheels with the supplied short tensioning straps. Use one tensioning strap to secure the rear wheel and two for the front wheel (see picture) to prevent them from turning.
- ▶ Now secure the bicycle with the long safety strap. Wrap the safety strap through the bicycle frame and the U-bracket and tighten.



**CAUTION!**

**Personal injury or property damage possible:** The bicycle rack may not be used without this safety strap.

The bicycle is removed in reverse order.

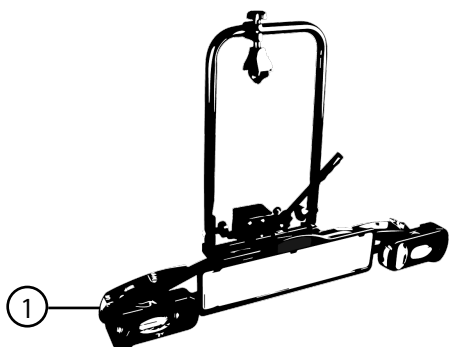
## TRANSPORT OF E-BIKES



When transporting e-bikes, the payload of the bicycle carrier and the maximum load capacity of each individual bicycle rail must not be exceeded.

### Maximum load capacity of the bicycle rails:

rail 1: 30 kg



Load the bike carrier so that the maximum payload is not exceeded. See section 3. Specifications.

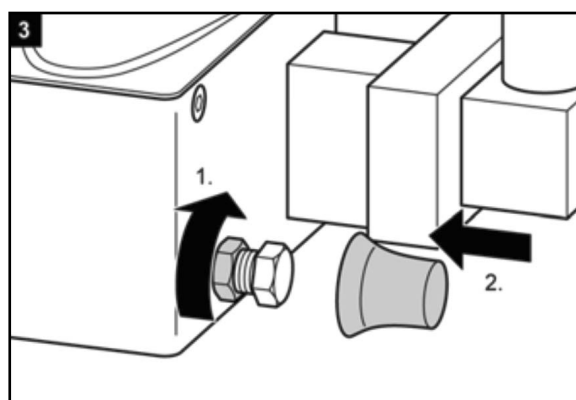
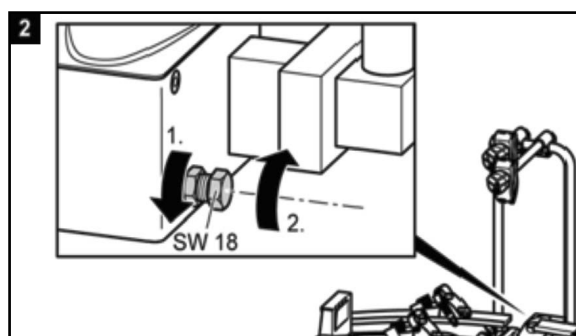
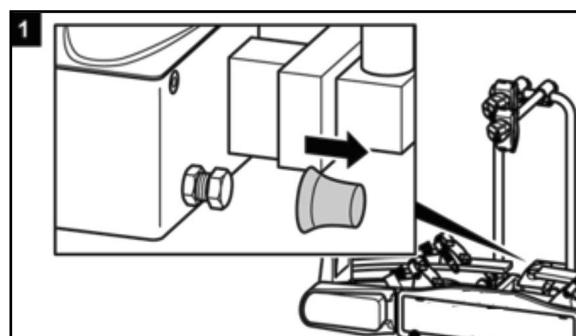
## Maintenance and Care

- ▶ After use, store the bicycle rack in a clean and dry place. Wash any mud or other dirt off using water.
- ▶ Keep the rack tow bar clean and free of grease.
- ▶ Check the bicycle rack regularly for damages. Damaged or worn parts must be replaced immediately. Only original replacement parts may be used.
- ▶ Check the bolts and nuts of the bicycle rack regularly and tighten when necessary.
- ▶ Immediately treat any damage to paintwork with paint.
- ▶ Regularly lubricate rotating and moving parts.

## Adjustment of the quick release fastener

Only perform this maintenance operation if the bicycle carrier cannot be mounted firmly to the trailer coupling, as described in the chapter „Mounting“.

- ▶ Remove the bicycle carrier from the trailer coupling as described in „Dismantling“.
- ▶ Remove the dust cap.
- ▶ Loosen the locking nut slightly, as shown in the illustration.
- ▶ Screw in the setting screw one quarter of a turn.
- ▶ Tighten the locking nut.
- ▶ Check whether the carrier is now firmly seated on the trailer coupling as described in „Mounting“. If not, repeat steps described above.



## Disposal



Due to its lighting system, the bicycle carrier is an electrical device.

Do not dispose of electrical appliances in household waste! Discarded electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner.

Contact your municipal or city government on how to dispose of old electronic equipment.

The materials are recyclable. You are making an important contribution to protecting our environment through recycling, material recycling or other forM5 of re-utilising old appliances!

Dispose of the bicycle rack in accordance with the laws and conditions in your country.

## Contact

📍 **EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 – 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com



## Porte-vélo SR1



Réf. 115590N

**Porte-vélo SR1**

Manuel de l'opérateur ..... 21

Utilisation conforme	23
Consignes de sécurité	23
Spécifications	24
Matériel fourni	25
Conditions de raccord	25
Montage du porte-vélo	25
Montage des rails porte-roue	25
Montage du support de lampe	26
Montage de l'étrier en U	26
Montage du support de cadre	26
Montage du support de plaque d'immatriculation	27
Insertion de la plaque d'immatriculation	27
Montage des sangles de serrage-courtes	27
Montage du porte-vélo sur l'attelage de remorque	27
Montage du vélo sur le porte-céle	28
Transport des vélos électroniques	29
Maintenance et entretien	29
Ajustement de la fermeture rapide	29
Elimination	29
Renseignements de contact	29

**AVERTISSEMENT!**

Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité ! Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens ! Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez l'appareil à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation. Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

**Utilisation conforme**

Ce porte-vélo est fixé à l'attelage de remorque de voiture particulière et est prévu pour transporter un vélo.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou commerciale.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans cette notice d'utilisation, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou corporels. La société EAL GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu.

**Consignes de sécurité****Explication des catégories**

Dans cette directive, vous trouvez les catégories suivantes de consignes de sécurité :

**AVERTISSEMENT!****Dommages possibles aux personnes:**

Les instructions avec le mot AVERTISSEMENT mettent en garde contre un danger éventuel. Si celui-ci n'est pas évité, il pourrait en résulter des blessures graves ou même la mort.

**PRUDENCE!****Dommages possibles aux personnes ou aux biens:**

Les instructions avec le mot PRUDENCE mettent en garde contre un danger éventuel. Si celui-ci n'est pas évité, il pourrait en résulter des blessures mineures ou légères.

Le produit ou un quelconque objet situé à proximité pourrait être lourdement endommagé.

**ATTENTION!****Dommages possibles aux personnes ou aux biens:**

Les instructions avec le mot ATTENTION mettent en garde contre une situation pouvant s'avérer dangereuse.

Si celle-ci n'est pas évitée, le produit ou un quelconque objet situé à proximité pourrait être endommagé.

**INSTRUCTION!****Instructions spéciales :**

Astuce utile. Facilite le maniement ou le montage du produit ou sert à une meilleure compréhension.

Le symbole de sécurité chaque fois utilisé ne remplace pas le texte de la consigne de sécurité.

C'est pourquoi vous devez lire la consigne de sécurité et la mettre en application !

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de modification du comportement du véhicule:**

- ▶ La conduite avec le porte-vélo influence les caractéristiques de conduite de votre véhicule.
- ▶ Adaptez la vitesse de conduite au nouveau comportement du véhicule.
- ▶ Ne dépassez jamais 130 km/h.
- ▶ Évitez les mouvements de conduite soudains et brusques.
- ▶ Tenez compte du fait que votre véhicule est plus long que d'habitude.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de perte du vélo:**

- ▶ La conduite sans les sangles de sécurité peut entraîner des accidents.
- ▶ Avant chaque déplacement, contrôlez la fixation correcte de la sangle autour du vélo et de l'étrier en U du porte-vélo.
- ▶ Avant chaque déplacement, contrôlez la fixation correcte des deux sangles autour de la roue avant et de la roue arrière du vélo.
- ▶ Serrez les sangles au besoin.
- ▶ Avant chaque déplacement, contrôlez si les sangles utilisées sont exemptes de dommages et d'usure.
- ▶ Les sangles endommagées ou usées doivent être remplacées avant le déplacement par des sangles en bon état. Seules des sangles autorisées par la société EAL GmbH peuvent être utilisées.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de porte-vélo partiellement monté:**

- ▶ Vous déplacez avec des porte-vélo partiellement montés peut provoquer des accidents.
- ▶ Les pièces amovibles du porte-vélo en état démonté représentent une source de danger.
- ▶ Montez le porte-vélo complètement avant le déplacement.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de pièces saillantes:**

- ▶ Les pièces dépassant des limites du véhicule ou du porte-vélo peuvent entraîner des dommages matériels ou aux personnes pendant le déplacement.
- ▶ Ne montez que des pièces qui ne dépassent pas les limites du véhicule.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels en cas d'ouverture du hayon arrière:**

- ▶ Le hayon arrière pourrait cogner contre le porte-vélo et être endommagé.
- ▶ Couper les hayons électriques et les actionner manuellement.
- ▶ Détachez le porte-vélo avant d'ouvrir le hayon.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels en cas de gaz d'échappement chauds:**

Des dommages sur le porte-vélo ou sur le vélo peuvent se produire si la sortie d'échappement les avoisine directement.

- ▶ Utilisez éventuellement un embout d'échappement.

**AVERTISSEMENT!****Dommages possibles aux personnes:**

Lorsque le porte-vélo est monté, veillez à toujours avoir avec vous l'autorisation générale d'exploitation.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de porte-vélo endommagé:**

Des dommages sur le porte-vélo, par exemple en cas de pièces déformées, de fissures ou de rayures, empêchent le fonctionnement sûr du porte-vélo.

- ▶ Ne montez pas le porte-vélo s'il présente des dommages.
- ▶ Procédez comme décrit au chapitre Maintenance.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de surcharge:**

- ▶ Le dépassement de la charge utile max. du porte-vélo ainsi que de la charge d'appui admissible de l'attelage de remorque ou du poids total admissible peut entraîner des accidents graves.
- ▶ Respectez impérativement les indications concernant la charge utile max., la charge d'appui admissible et le poids total admissible de votre véhicule. Ne les dépassez en aucun cas.

**AVERTISSEMENT!****Dommages matériels ou aux personnes en cas de perte du porte-vélo lors du déplacement:**

Un raccordement imprécis ou défectueux entre le porte-vélo et l'attelage de remorque peut entraîner le desserrage du porte-vélo.

- ▶ Remplacez l'attelage de remorque en cas de défaut.
- ▶ Nettoyez l'attelage de remorque de toute salissure, poussière et graisse.

**Consignes de sécurité**

- ▶ Le triangle de signalisation indique toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Les tâches de nettoyage et d'entretien à effectuer chez soi ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.
- ▶ Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- ▶ N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- ▶ Ne manipulez ni ne démontez jamais l'appareil !
- ▶ Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !

**Spécifications**

Poids:	9,5 kg
Charge utile:	30 kg
Empattement:	126 cm
Largeur du pneu max.:	2,2 pouces (5,6 cm)
Raccordement électrique:	13 pôles



## Matériel fourni

1 x	Châssis de base
2 x	Moitié de rails porte-roue
1 x	Set de support de lampe
1 x	Etrier en U
1 x	Support de cardre, court
1 x	Recouvrement plastique
3 x	Sangles de serrage, courtes
1 x	Sangle de sécurité
1 x	Support de plaque d'immatriculation
1 x	Mode d'emploi
1 x	Documents d'immatriculation
1 x	Cadenas avec clé

4 x	Vis à tête bombée M6 x 50 mm
4 x	Rondelle 17,8 x 6,5 x 1,1 mm
4 x	Écrou M6
1 x	Vis cruciforme M5 x 12 mm
1 x	Rondelle 9,8 x 5,4 x 0,9 mm
2 x	Vis cruciforme M5 x 35 mm
2 x	Bague élastique 8,1 x 5,5 x 1,2 mm
2 x	Rondelle 9,7 x 5,3 x 0,9 mm
2 x	Vis à tête bombée M8 x 60 mm
2 x	Rondelle 15,8 x 8,5 x 1,1 mm
2 x	Poignée écrou
8 x	Serre-câbles

## Conditions de raccord

- ▶ L'attelage de remorque doit être homologué.
- ▶ La boule et la barre d'attelage doivent être forgées en une pièce.
- ▶ Ne montez le porte-vélo que sur un raccord en acier St52, en fonte grise GGG52 ou de qualité encore plus solide.
- ▶ La valeur D de la boule d'attelage doit être d'au moins 7,6 kN.
- ▶ Ne montez jamais le porte-vélo sur un attelage en aluminium, autres métaux légers ou plastique.

Les boules d'attelage non adaptées en GGG40 sont fabriquées par Westfalia pour les véhicules suivants:

Fabricant	Symbole de contrôle	Adapté pour
Westfalia	F 4192	Audi A4
	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Respectez les consignes du fabricant de l'attelage. En cas de doute, demandez au fabricant de votre attelage de remorque si elle est adaptée. Non adapté pour les attelages de remorques en aluminium.

## Étape 1 Montage du porte-vélo

Le porte-vélo doit maintenant être monté. Retirez toutes les pièces de l'emballage et disposez-les clairement. Chaque étape est décrite et vous montre clairement quelle pièce vous sera nécessaire pour monter le porte-vélo.

Pièces:

Moitiés de rail porte-roue



Set de support de lampe



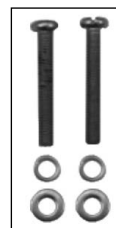
Châssis de base



Vis à tête bombée  
M6 x 50 mm



Vis cruciforme  
M5 x 35 mm

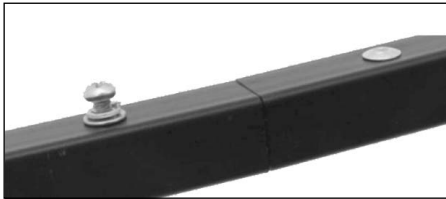


## Montage des rails porte-roue

- ▶ Posez les moitiés de rail porte-roue, avec les plateaux en plastique vers l'extérieur, parallèlement au châssis de base, de sorte que les trous du rail s'alignent sur les trous du châssis de base.
- ▶ Fixez chaque rail avec les vis à tête bombée M6 x 50, les rondelles et les écrous auto-bloquants M6 sur le châssis de base.

## Montage du support de lampe

- ▶ Assemblez les deux moitiés du support de lampe.
- ▶ Ce procédé est simplifié grâce à un petit élément de guidage déjà prémonté sur le côté.
- ▶ Vissez les rails l'un à l'autre et assurez les liaisons avec la vis cruciforme (M5x12) et une rondelle.
- ▶ Placez les vis cruciformes M5 x 35 avec les bagues élastiques et les disques par dessous dans les trous verticaux du support de lampe.
- ▶ Posez les vis sur les trous du filetage sur la partie inférieure à l'extrémité du longeron.
- ▶ Serrez fermement le contre-écrou. Assurez-vous que le feu antibrouillard soit monté du côté gauche du porte-vélo !



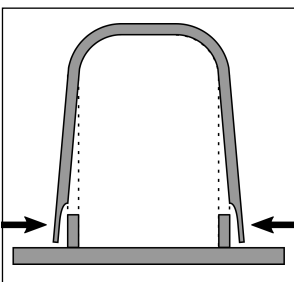
Résultat étape 1

## Étape 2

### Montage de l'étrier en U



Le support en U est livré environ 5 cm plus large à l'extrémité inférieure que les supports, c'est-à-dire que les tubes ne sont pas parallèles lorsqu'ils sont desserrés. Lors du montage, les extrémités des tubes doivent être fortement comprimées. L'objectif de la pré-tension est de pouvoir rabattre le support en U „sans bruit“ pour un rangement peu encombrant.



- ▶ Placez l'étrier en U sur le support de l'étrier en U du châssis de base.
- ▶ Fixez l'étrier en U à l'aide des vis à tête bombée fournies (M8 x 60), disques et poignées écrous M8.
- ▶ Les poignées écrous doivent être montées sur le côté intérieur.



### ATTENTION!

#### Dommages possibles aux personnes:

Vous devez serrer les deux poignées écrous très fermement de sorte que l'étrier en U passe exactement sur les supports d'étrier en U.

Pièces:



Étrier en U



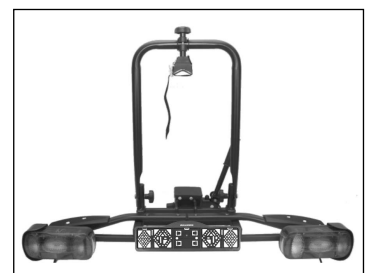
Vis à tête bombée M8 x 60 mm  
Poignée écrou M8



Porte-cadre

## Montage du support de cadre

- ▶ Desserrez les écrous avec poignée du support de cadre et dévissez-les complètement.
- ▶ Ouvrez le collier du support de cadre et posez les inserts autour de l'étrier en U à un endroit adapté à votre vélo.
- ▶ Remplacez le collier autour des inserts et pressez fermement.
- ▶ Refermez le support de cadre à l'aide de la vis avec poignée (ne serrez pas encore).



Résultat étape 2

## Étape 3

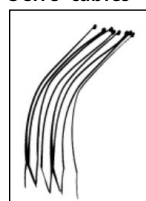
### Montage du support de plaque d'immatriculation

- ▶ Avant le montage du support de plaque d'immatriculation, retirez les vis du support de lampe et montez le support de plaque d'immatriculation.
- ▶ Le support de plaque d'immatriculation doit être à la même hauteur que l'éclairage.

Pièces:



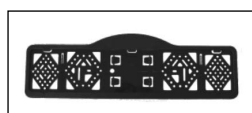
Serre-câbles



Sangles de serrage, courtes



Support de plaque d'immatriculation

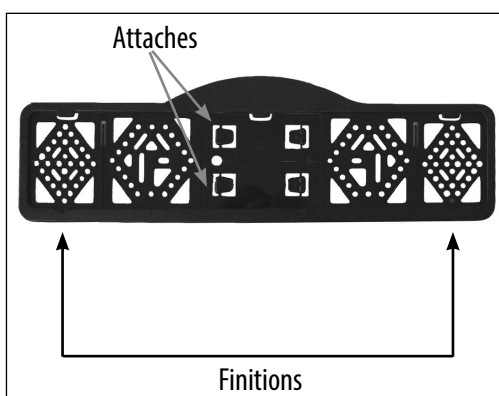


Recouvrement plastique



### Insertion de la plaque d'immatriculation

- ▶ Les attaches de montage pour la fixation de la plaque d'immatriculation se trouvent dans le support de plaque d'immatriculation.
- ▶ Cassez deux des clips. Glissez la plaque d'immatriculation dans le support, appuyez ensuite sur les attaches dans les orifices afin de fixer la plaque d'immatriculation.



### Pose du câble électrique

- ▶ Fixez les câbles de lampe avec les serre-câbles fournis sous le porte-vélo.
- ▶ Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé pendant la conduite.

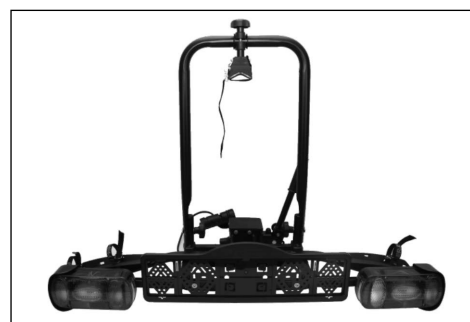
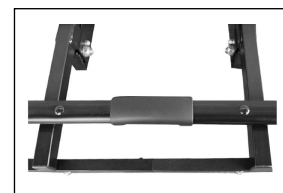
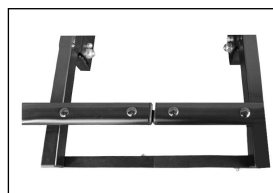
### Montage des sangles de serrage-courtes

- ▶ Glissez les courtes sangles de serrage de l'intérieur vers l'extérieur sous le support de roue et ensuite de nouveau de l'extérieur vers l'intérieur à travers le trou oblong du support de roue.



### Fixations du recouvrement en plastique

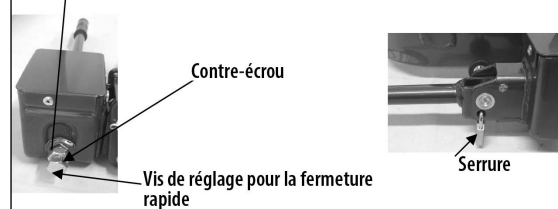
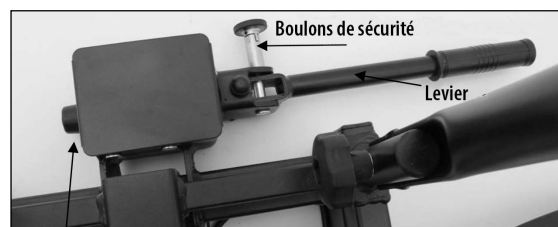
- ▶ Placez les recouvrements plastique au milieu des rails porte-roue.



Résultat étape 3

### Montage du porte-vélo sur l'attelage de remorque

- ▶ Avant de placer le porte-vélo sur l'attelage de remorque, familiarisez-vous avec le système de fermeture rapide.





**PRUDENCE!**

**Veillez à ce que l'attelage de remorque soit intact, propre et sans graisse.**

Enlevez la peinture de la tête d'attelage de l'attelage de remorque and free of grease. Remove the paint from the ball head of the trailer tow bar.

- ▶ La fermeture rapide est composée d'une pièce avec levier.
- ▶ La fermeture rapide peut être ouverte ou fermée en actionnant le levier.
- ▶ La fermeture rapide peut être enclenchée et verrouillée à l'aide des boulons de sécurité et du cadenas.



**ATTENTION!**

**Assurez-vous que les contre-écrous des vis de réglage soient bien serrés !**



**PRUDENCE!**

**Dommages possibles aux personnes:**

Le cadenas doit toujours être utilisé comme sécurité supplémentaire lors de l'utilisation du porte-vélo.

- ▶ Garez votre véhicule sur un terrain plat.
- ▶ Coupez le moteur et tirez le frein à main.
- ▶ Retirez le boulon de sécurité de la fermeture rapide et tournez-le à 90° pour éviter l'enclenchement.
- ▶ Ouvrez la fermeture rapide en relevant le levier. Placez le support du haut horizontalement sur l'attelage de remorque.
- ▶ Rabattez le levier de serrage de la fermeture rapide vers le bas (effort env. 35-40 kg) jusqu'à la butée (le levier restera en position horizontale).
- ▶ Vérifiez que le porte-vélo soit bien immobilisé sur l'attelage de remorque et qu'il ne puisse plus être tourné.
- ▶ Si ce n'est pas le cas, il faut réajuster la fermeture rapide. Positionnez le levier vers le haut et détachez le porte-vélo de l'attelage de remorque.
- ▶ Dévissez les contre-écrous des vis de réglage et tournez les vis de réglage un quart de tour vers l'extérieur. Resserrez ensuite le contre-écrou.
- ▶ Remplacez le porte-vélo sur l'attelage de remorque et vérifiez que le porte-vélo soit correctement placé sur l'attelage de remorque.
- ▶ Si nécessaire, répétez le procédé jusqu'à ce que le porte-vélo soit bien fixé.



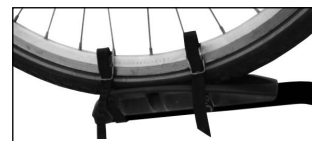
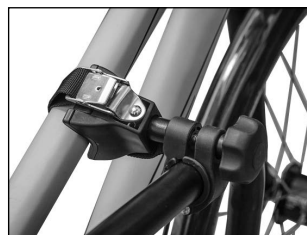
**INSTRUCTION!**

Il peut y avoir des légères traces de pression sur la boule d'attelage, cela n'entrave pas le fonctionnement.

- ▶ Quand le porte-vélo est fixé correctement sur l'attelage de remorque, tournez les boulons de sécurité de la fermeture rapide jusqu'à s'enclencher.
- ▶ Fermez maintenant la fermeture rapide avec le cadenas fourni et retirez la clé de la serrure.
- ▶ Rangez cette clé dans un endroit sûr. Le porte-vélo est maintenant protégé contre le vol.
- ▶ Contrôlez régulièrement la bonne fixation du porte-vélo sur l'attelage de remorque ainsi que la fixation du porte-vélo sur le support.
- ▶ Vérifiez aussi régulièrement le fonctionnement de l'éclairage de votre porte-vélo.

**Montage du vélo sur le porte-célo**

- ▶ Puisque le support de cadre n'est pas lié à un endroit précis, vous pouvez essayer plusieurs positions.
- ▶ Il est important que le support de cadre soit aussi haut que possible.
- ▶ Placez le vélo dans le rail. Fixez le cadre du vélo avec l'étrier en U à l'aide du support de cadre court.
- ▶ Fixez les roues à l'aide des bandes de serrage fournies.
- ▶ Une bande de serrage pour fixer la roue arrière et deux pour la roue avant (voir illustration), comme protection contre la rotation.
- ▶ Sécurisez maintenant le vélo avec la sangle de sécurité longue. Passez la sangle de sécurité à travers le cadre du vélo et autour de l'étrier en U et serrez-la à fond.



**PRUDENCE!**

**Le porte-vélo ne doit pas être utilisé si cette sangle de sécurité n'est pas fixée.**

Le démontage du vélo se fait dans l'ordre inverse.

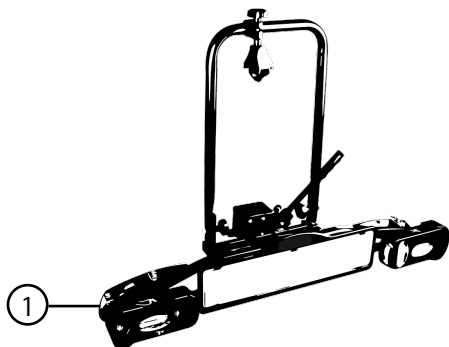
## Transport des vélos électroniques



Lors du transport de vélos électroniques, la charge utile du porte-vélos et la capacité de charge maximale de chaque rail pour vélos ne doivent pas être dépassées.

Capacité de charge maximale des rails de vélo :

Rail 1 : 30 kg



Chargez le porte-vélos de manière à ne pas dépasser la charge utile maximale. Voir section 3 : Spécifications.

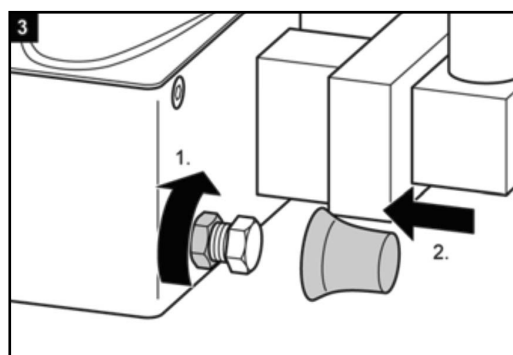
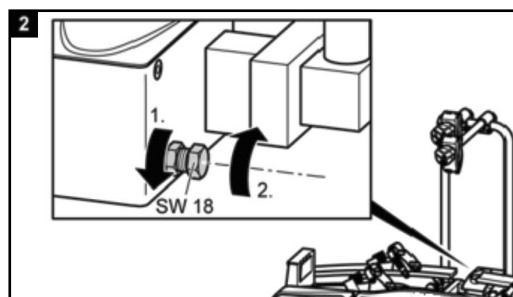
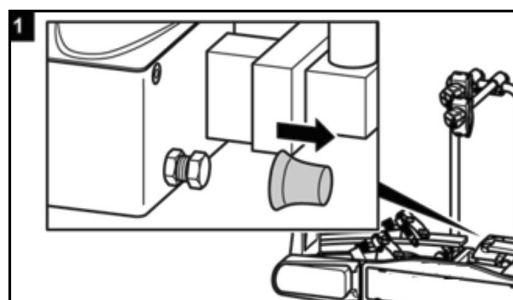
## Maintenance et entretien

- ▶ Après toute utilisation, rangez le porte-vélo dans un endroit propre et sec. Enlevez à l'eau d'éventuelles boues et autres souillures.
- ▶ Maintenez l'accouplement du support propre et sans graisse.
- ▶ Contrôlez le porte-vélo régulièrement pour exclure tout endommagement. Les pièces endommagées ou usées doivent être immédiatement remplacées. Seules des pièces de rechange d'origine ont le droit d'être utilisées.
- ▶ Les boulons et les écrous du porte-vélo doivent être régulièrement contrôlés et resserrés si nécessaire.
- ▶ Traitez d'éventuels endommagements de la laque par application immédiate d'une couche de peinture.
- ▶ Graissez régulièrement les pièces mobiles et rotatives.

## Ajustement de la fermeture rapide

N'effectuez cette maintenance que si le portevélo ne peut pas être monté sur le raccord de remorque comme décrit au chapitre Montage.

- ▶ Retirez le portevélo du raccord de remorque, comme décrit au chapitre Démontage.
- ▶ Retirez le bouchon antipoussière.
- ▶ Desserrez légèrement le contreécrou comme indiqué sur l'illustration.
- ▶ Tournez la vis de réglage sur un quart de tour vers l'intérieur.
- ▶ Serrez fermement le contreécrou.
- ▶ Contrôlez si le portevélo est désormais fermement fixé au raccord de remorque, comme décrit au chapitre Montage. Si cela n'est pas le cas, répétez les étapes cidessus.



## Élimination



Compte tenu de son système d'éclairage, le porte-vélos est un appareil électrique.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Pour plus d'informations sur les possibilités d'élimination des équipements électriques et électroniques usagés, contactez votre autorité locale ou votre mairie.

Les matériaux sont recyclables. Grâce au recyclage, à la récupération des matériaux ou à d'autres formes de réutilisation des équipements usagés, vous contribuez de manière importante à la protection de notre environnement !

Éliminez le porte-vélos conformément aux lois et dispositions légales en vigueur dans votre pays.

## Renseignements de contact

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 – 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com



# Portabiciclette SR1



Art.-Nr.: 115590N

## Portabiciclette SR1

Istruzioni per l'uso ..... 33

Uso conforme	33
Avvertenze sulla sicurezza	33
Avvertenze di sicurezza	34
Specifiche	34
Requisiti del gancio di traino	34
Volume di consegna	35
Montaggio del portabiciclette	35
Montaggio dei binari	35
Montaggio del supporto lampade	36
Montaggio della staffa a U	36
Montaggio del braccio di fissaggio	36
Montaggio del portatarga	37
Posizionamento del portatarga	37
Posa dei cavi elettrici	37
Montaggio delle cinghie di fissaggio corte	37
Applicazione della copertura in plastica	37
Montaggio del portabiciclette sul gancio di traino	37
Montaggio della bicicletta sul portabiciclette	38
Trasporto di biciclette elettriche	39
Manutenzione e pulizia	39
Regolazione della chiusura rapida	39
Avvertenze sulla tutela ambiental	39
Come contattarci	39





### AVVERTENZA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e osservare tutte le avvertenze di sicurezza! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni personali, danni al prodotto o alla vostra proprietà! Conservare la confezione originale, la prova d'acquisto e queste istruzioni come riferimento futuro! In caso di cessione del prodotto, consegnare anche le presenti istruzioni. Verificare l'integrità e la completezza del contenuto della confezione prima di utilizzare il prodotto!

## Uso conforme

Il presente portabiciclette viene fissato al gancio di traino delle autovetture ed è previsto per il trasporto di una bicicletta.

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con capacità mentali limitate o che non siano in possesso delle necessarie conoscenze. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini.

Questo dispositivo non è destinato all'impiego industriale.

Dell'uso appropriato fa parte anche il rispetto di tutte le informazioni fornite in queste istruzioni, soprattutto delle avvertenze sulla sicurezza. Ogni altro utilizzo viene considerato improprio e può causare danni a persone o cose. Faventis GmbH non risponde dei danni derivanti da un uso improprio.

## Avvertenze sulla sicurezza –

### Spiegazione delle categorie

Nelle istruzioni sono riportate le seguenti categorie di avvertenze sulla sicurezza.



### PERICOLO!

#### Possibilità di danni a persone:

Le indicazioni con il termine PERICOLO! avvertono di un possibile pericolo imminente che, se non evitato, può causare la morte o lesioni gravissime.



### PRUDENZA!!

#### Possibilità di danni a persone o cose:

Le indicazioni con il termine PRUDENZA! avvertono di un possibile pericolo imminente che, se non evitato, può causare lesioni leggere o di poco conto.

Il prodotto od oggetti nelle vicinanze potrebbero subire gravi danni.



### ATTENZIONE!

#### Possibilità di danni a persone o cose:

Le indicazioni con il termine ATTENZIONE! avvertono di una situazione possibilmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni al prodotto oppure a oggetti nelle vicinanze.



### NOTA

#### Altre indicazioni:

consiglio utile. Facilita l'uso o il montaggio del prodotto oppure serve per una migliore comprensione.

Il simbolo usato di volta in volta non sostituisce il testo delle avvertenze sulla sicurezza. Leggere quindi attentamente e rispettare alla lettera le avvertenze sulla sicurezza!



### PRUDENZA!!

#### Danni a persone o cose derivanti da una diversa tenuta di strada del veicolo:

- ▶ Viaggiare con il portabiciclette influisce sul comportamento su strada del veicolo.
- ▶ Adeguare la velocità alla diversa tenuta di strada.
- ▶ Non superare mai i 130 km/h.
- ▶ Evitare sterzate improvvise e brusche.
- ▶ Considerare che il veicolo è più lungo del normale.



### PRUDENZA!!

#### Danni a persone o cose derivanti dalla perdita della bicicletta:

- ▶ Viaggiare senza cinghie di sicurezza può causare incidenti.
- ▶ Prima di iniziare il viaggio, controllare sempre che la cinghia sia fissata correttamente e saldamente attorno alla bicicletta e alla staffa a U del portabiciclette.
- ▶ Prima di iniziare il viaggio, controllare sempre che la ruota anteriore sia fissata correttamente e saldamente con le due cinghie e quella posteriore con l'apposita cinghia.
- ▶ Eventualmente tendere ulteriormente le cinghie.
- ▶ Prima di iniziare il viaggio assicurarsi che le cinghie utilizzate non siano danneggiate o logorate.
- ▶ Prima di iniziare il viaggio, le cinghie danneggiate o logorate devono essere sostituite con altre in perfetto stato. Utilizzare solo cinghie approvate dalla EAL GmbH.



### PRUDENZA!!

#### Danni a persone o cose derivanti da portabiciclette non completamente montate:

- ▶ Viaggiare con portabiciclette non assemblate completamente può causare incidenti.
- ▶ Le parti mobili del portabiciclette, se non montate completamente, possono essere fonti di pericolo.
- ▶ Prima di iniziare il viaggio, montare il portabiciclette in maniera completa.

**PRUDENZA!!****Danni a persone o cose derivanti da parti sporgenti:**

- ▶ Le parti che sporgono oltre il bordo del veicolo o del portabiciclette, durante il viaggio possono causare danni a persone o cose.
- ▶ Montare solo parti che non sporgono dal bordo del veicolo.

**PRUDENZA!!****Danni a persone o cose dovuti a un carico eccessivo:**

- ▶ Il superamento del carico utile max. del portabiciclette e del carico d'appoggio consentito del gancio di traino o del peso totale ammesso possono causare gravi incidenti.
- ▶ Rispettare tassativamente le indicazioni relative al carico utile max., al carico d'appoggio consentito e al peso totale ammesso del veicolo. Non superare mai queste indicazioni.

**PRUDENZA!!****Danni materiali causati dal portellone posteriore aperto:**

- ▶ Il portellone posteriore potrebbe sbattere contro il portabiciclette e venire danneggiato.
- ▶ Disinserire i portelloni posteriori elettrici e azionarli manualmente.
- ▶ Prima di aprire il portellone posteriore, rimuovere il portabiciclette.

**PRUDENZA!!****Danni materiali causati da gas di scarico caldi:**

- ▶ Se il portabiciclette o la bicicletta sono troppo vicini allo scappamento, possono subire danni.
- ▶ Usare eventualmente un terminale di scarico.

**PRUDENZA!!****Danni a persone o cose dovuti a portabiciclette danneggiate.**

- ▶ Danni al portabiciclette, ad es. parti deformate, incrinature o graffi, ne escludono il corretto funzionamento.
- ▶ Non montare il portabiciclette se danneggiato.
- ▶ Procedere come descritto nel capitolo "Manutenzione".

**PRUDENZA!!****Danni a persone o cose dovuti alla perdita del portabiciclette durante il viaggio:**

Un collegamento non corretto o difettoso tra portabiciclette e gancio di traino può causare il distacco del portabiciclette.

- ▶ Sostituire il gancio di traino se difettoso.
- ▶ Eliminare sporco, polvere e grasso dal gancio di traino.

**Avvertenze di sicurezza**

- ▶ Il triangolo di segnalazione identifica tutte le istruzioni importanti per la sicurezza. Rispettare sempre queste istruzioni, per evitare il pericolo di lesioni personali o danni al dispositivo.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Non lasciare il materiale d'imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!
- ▶ Utilizzare questo prodotto solo per lo scopo previsto!
- ▶ Non manomettere né smontare il prodotto!
- ▶ Per la propria sicurezza, utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati nelle istruzioni o consigliati dal produttore!

**Specifiche**

Peso:	9,5 kg
Carico utile:	30 kg
Interasse:	126 cm
Larghezza del pneumatico max.:	2,2 pollici (5,6 cm)
Allacciamento elettrico:	13 vie

**Requisiti del gancio di traino**

- ▶ Il gancio di traino deve essere omologato.
- ▶ La sfera e l'asta devono essere monopezzo fucinate.
- ▶ Montare il portabiciclette solo su un gancio in acciaio St52, ghisa grigia GGG52 o di qualità migliore.
- ▶ Il valore D della sfera del gancio deve essere almeno 7,6 kN.

Non montare mai il portabiciclette su un gancio in alluminio, altri metalli leggeri o materiale sintetico. Aste con sfera in GGG40 non adatte vengono prodotte da Westfalia per i seguenti veicoli:

Produttore	Simbolo di controllo	Adatta per
Westfalia	F 4192	Audi A4
	F 3830	Audi A6
	F 4112	Audi A8

Rispettare le indicazioni del produttore del gancio di traino. In caso di dubbio chiedere se è utilizzabile direttamente al produttore del gancio di traino. Non adatto per ganci di traino in alluminio.

## Volume di consegna

1 x	Telaio di base
2 x	Mezzo binario
1 x	Set supporto lampade
1 x	Staffa a U
1 x	Braccio di fissaggio corto
1 x	Copertura in plastica
3 x	Cinghia di fissaggio corta
1 x	Cinghia di sicurezza
1 x	Portatarga
1 x	Istruzioni per l'uso
1 x	Certificato di omologazione
1 x	Lucchetto, chiave incl.

4 x	Vite a testa tonda M6 x 50 mm
4 x	Rondella 17,8 x 6,5 x 1,1
4 x	Dado M6
1 x	Vite a croce M5 x 12 mm
1 x	Rondella 9,8 x 5,4 x 0,9 mm
2 x	Vite a croce M5 x 35 mm
2 x	Rosetta elastica 8,1, x 5,5 x 1,2 mm
2 x	Rondella 9,7 x 5,3 x 0,9 mm
2 x	Vite a testa tonda M8 x 60 mm
2 x	Rondella 15,8 x 8,5 x 1,1 mm
2 x	Dado zigrinato M8
8 x	Fascette stringicavo

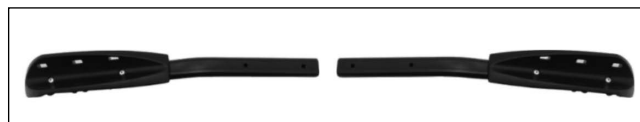
## Passaggio 1

### Montaggio del portabiciclette

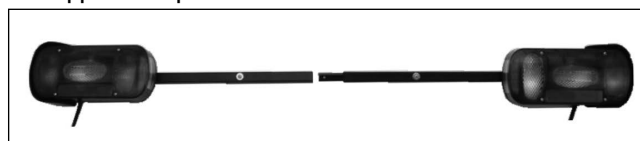
Il portabiciclette deve essere ancora assemblato. Prelevare tutti i componenti dall'imballo e disporli a terra. Ogni fase di lavoro è descritta e mostra chiaramente quali componenti occorrono per il montaggio del portabiciclette.

Componenti:

Mezzi binari



Set supporto lampade



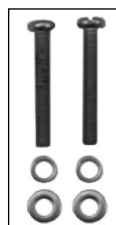
Telaio di base



Vite a testa tonda  
M6 x 50 mm



Vite a croce  
M5 x 35 mm

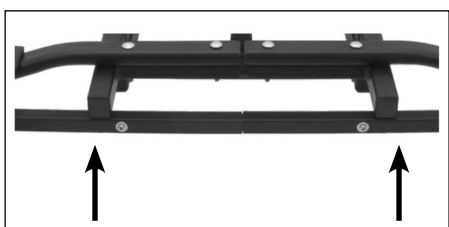


### Montaggio dei binari

- Disporre i due mezzi binari, con le coppette di plastica rivolte verso l'esterno, parallelamente al telaio base di modo che i fori dei binari coincidano con i fori del telaio base.
- Fissare ciascun binario al telaio base con due viti a testa tonda M6 x 50, le rondelle e i dadi autobloccanti M6.

## Montaggio del supporto lampade

- ▶ Unire le due metà del supporto lampade.
- ▶ Questa operazione viene facilitata da una piccola guida già montata su un lato.
- ▶ Unire i binari e fissarli con la vite a croce (M5x12) e la rondella.
- ▶ Introdurre le viti a croce M5 x 35 con le rosette elastiche e le rondelle dal basso nei fori verticali del supporto lampade.
- ▶ Introdurre le viti nei fori filettati sul lato inferiore dell'estremità dei longheroni. Stringere le viti.
- ▶ Assicurarsi che la luce posteriore antinebbia sia montata sul lato sinistro del supporto!



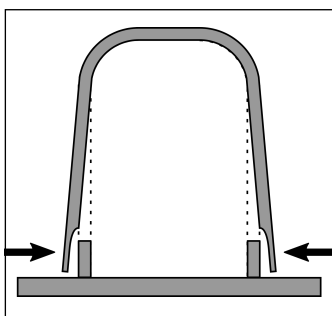
Risultato del passaggio 1

## Passaggio 2

### Montaggio della staffa a U



La staffa a U viene consegnata circa 5 cm più larga all'estremità inferiore rispetto ai supporti, vale a dire che i tubi non sono paralleli quando sono allentati. Durante il montaggio, le estremità dei tubi devono essere fortemente compresse. Lo scopo del pretensionamento è che la staffa a U può essere ripiegata „senza rattle“ per uno stivaggio salvaspazio.



- ▶ Applicare la staffa a U agli appositi sostegni del telaio base.
- ▶ Fissare la staffa a U con le viti a testa tonda (M8 x 60), le rondelle e i dadi zigrinati M8 forniti in dotazione.
- ▶ I dadi zigrinati devono essere montati sul lato interno.



### ATTENZIONE!

#### Possibilità di danni a persone o cose:

I dadi zigrinati devono essere serrati saldamente affinché la staffa a U sia perfettamente in linea con i relativi sostegni.

#### Componenti:



#### Staffa a U



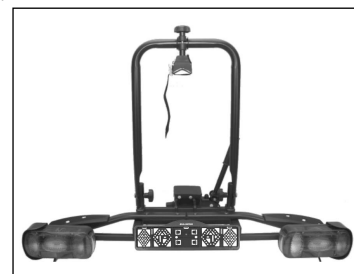
Vite a testa tonda M8 x 60 mm  
Dado zigrinato M8



Braccio di fissaggio

## Montaggio del braccio di fissaggio

- ▶ Svitare la vite zigrinata del braccio di fissaggio ed estrarla completamente.
- ▶ Aprire la fascetta del braccio di fissaggio e far passare gli inserti intorno alla staffa a U, in un punto adeguato per la propria bicicletta.
- ▶ Rimettere la fascetta intorno agli inserti e premerli bene insieme.
- ▶ Chiudere il braccio di fissaggio con la vite zigrinata (non stringerla a fondo per ora).



Risultato del passaggio 2

## Passaggio 3

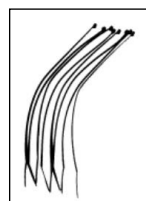
### Montaggio del portatarga

- ▶ Prima di montare il portatarga, svitare le viti dal supporto lampade, quindi montare il portatarga.
- ▶ Il portatarga deve trovarsi alla stessa altezza delle luci.

Componenti:



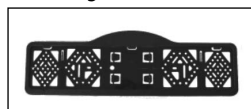
Fascette stringicavo



Cinghie di fissaggio corte



Portatarga

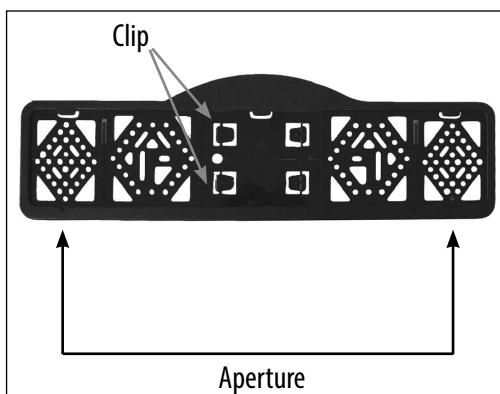


Copertura in plastica



### Posizionamento del portatarga

- ▶ Le clip di montaggio per il fissaggio della targa si trovano nel portatarga come elementi di espulsione.
- ▶ Estrarre due delle clip. Spingere la targa nel supporto e fissarla premendo le clip nelle aperture.



### Posa dei cavi elettrici

- ▶ Fissare il cavo delle lampade sul lato inferiore del supporto con le fascette stringicavo fornite in dotazione.
- ▶ Assicurare che il cavo non possa danneggiarsi durante la guida.

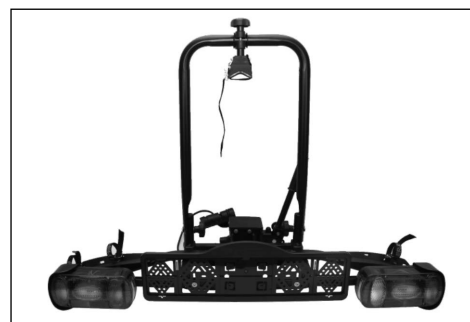
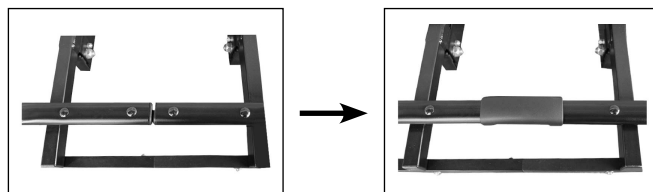
### Montaggio delle cinghie di fissaggio corte

- ▶ Passare le cinghie di fissaggio corte dall'interno all'esterno sotto il portaruote, poi di nuovo dall'esterno all'interno attraverso le asole (vedi foto).



### Applicazione della copertura in plastica

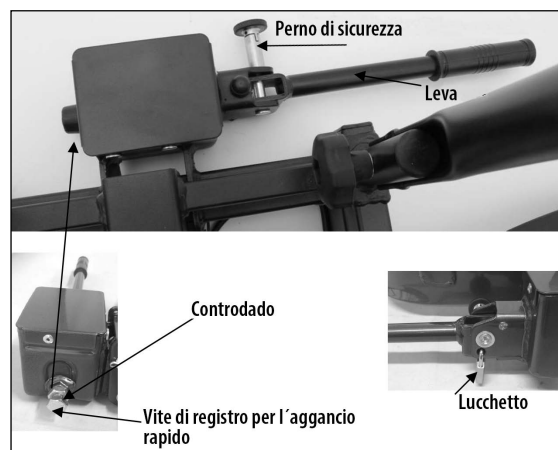
- ▶ Applicare le coperture in plastica al centro del binario.



Risultato del passaggio 3

### Montaggio del portabiciclette sul gancio di traino

- ▶ Prima di applicare il portabiciclette sul gancio di traino occorre familiarizzarsi con il sistema di aggancio rapido.





**PRUDENCE!**

**Accertarsi che il gancio di traino non sia danneggiato e sia pulito e senza grasso. Rimuovere il colore dalla testa sferica del gancio di traino:**

- ▶ Il sistema di aggancio rapido è costituito da un elemento con leva.
- ▶ Azionando la leva, l'aggancio rapido si apre o si chiude. Con l'ausilio del perno di fissaggio e del lucchetto, l'aggancio rapido si blocca e si chiude a chiave.



**ATTENZIONE!**

**Unitamente al portabiciclette, il lucchetto deve essere sempre utilizzato come ulteriore sicurezza.**



**PRUDENCE!**

**Possibilità di danni a persone o cose:**

Le cadenas doit toujours être utilisé comme sécurité supplémentaire lors de l'utilisation du porte-vélo.

- ▶ Posteggiare il veicolo su una superficie piana.
- ▶ Spegnerne il motore e azionare il freno di stazionamento.
- ▶ Estrarre il perno di fissaggio dell'aggancio rapido e ruotarlo di 90° per impedire che si blocchi di nuovo. Aprire l'aggancio rapido sollevando la leva.
- ▶ Collocare il portabiciclette sul gancio di traino dall'alto in orizzontale. Abbassare la leva dell'aggancio rapido (con una forza di ca. 35 - 40kg) fino a battuta (la leva rimane in posizione orizzontale).
- ▶ Controllare che il portabiciclette sia fissato al gancio di traino in maniera sicura e che non possa più ruotare. In caso contrario, regolare l'aggancio rapido.
- ▶ Sollevare la leva e rimuovere il portabiciclette dal gancio di traino. Allentare il controdado della vite di registro e avvitare la vite di regolazione dell'aggancio rapido di un quarto di giro. Quindi, stringere di nuovo il controdado.
- ▶ Collocare il portabiciclette nuovamente sul gancio di traino e controllare che sia fissato in modo sicuro.
- ▶ Ripetere eventualmente la regolazione fino a quando il portabiciclette non è fissato in maniera sicura.



**ATTENZIONE!**

**Attenzione! Accertarsi sempre che il controdado della vite di registro sia ben serrato!**



**NOTA**

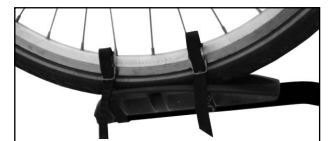
**Altre indicazioni:**

Leggere tracce di pressione sulla sfera del gancio sono normali e non pregiudicano il funzionamento.

- ▶ Se il portabiciclette è ben fissato al gancio di traino, ruotare il perno di fissaggio dell'aggancio rapido per farlo innestare.
- ▶ Quindi chiudere l'aggancio rapido con il lucchetto fornito in dotazione ed estrarre la chiave dal lucchetto.
- ▶ Conservare la chiave accuratamente in un luogo sicuro. A questo punto, il portabiciclette è anche a prova di furto.
- ▶ Controllare regolarmente per accertare che il supporto sia perfettamente fissato al gancio di traino e controllare anche il fissaggio della bicicletta sul supporto.
- ▶ Controllare anche regolarmente il funzionamento dell'impianto luci del proprio portabiciclette.

**Montaggio della bicicletta sul portabiciclette**

- ▶ Dato che il braccio di fissaggio non ha una posizione fissa, è possibile provare diverse posizioni.
- ▶ È comunque importante applicarlo quanto più in alto possibile. Posizionare la bicicletta sul binario.
- ▶ Collegare il telaio della bicicletta alla staffa a U servendosi del braccio di fissaggio.
- ▶ Fissare le ruote con le fascette corte fornite in dotazione. Una fascetta per fissare la ruota posteriore e due per la ruota anteriore (vedi figura) allo scopo di impedirne la rotazione.
- ▶ Ora bloccare la bicicletta con la cinghia di sicurezza lunga. Far passare la cinghia di sicurezza attraverso il telaio della bicicletta attorno alla staffa a U e tendere la cinghia.



**PRUDENCE!**

**Il portabiciclette non si deve utilizzare senza questa cinghia di sicurezza.**

Per smontare la bicicletta, procedere nell'ordine inverso.

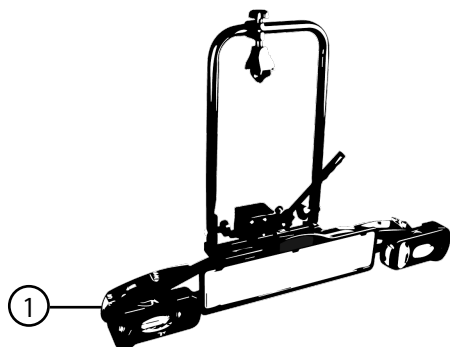
## Trasporto di biciclette elettriche



**Durante il trasporto di biciclette elettriche, il carico utile del portabiciclette e la capacità di carico massima di ogni singola rotaia non devono essere superati.**

Massima capacità di carico delle guide per biciclette:

Binario 1: 30 kg



Caricare il portabiciclette in modo che il carico utile massimo non venga superato. Vedere la sezione 3. Specifiche.

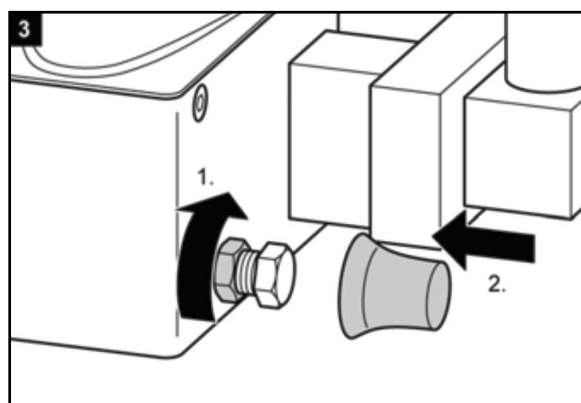
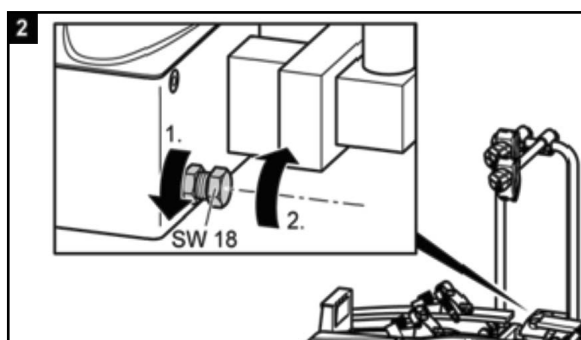
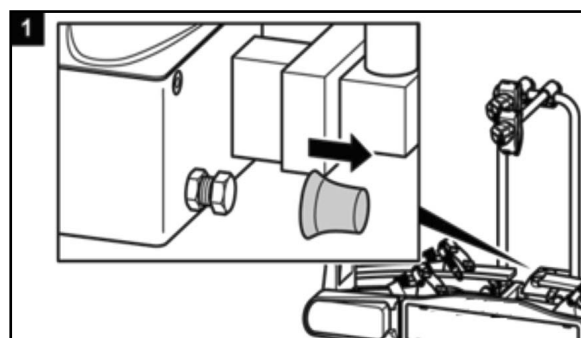
## Manutenzione e pulizia

- ▶ Pulire il portabiciclette dopo l'uso e conservarlo asciutto. Pulire eventualmente con acqua i residui di fango o di altra natura.
- ▶ Tenere il giunto portante pulito ed esente da grasso.
- ▶ Controllate regolarmente il portabiciclette per accertare eventuali danni. Sostituire immediatamente eventuali componenti danneggiati o usurati. Utilizzare solo ricambi originali.
- ▶ Controllare regolarmente i perni e i dadi del portabiciclette e serrare all'occorrenza.
- ▶ Trattare immediatamente con smalto i punti danneggiati.
- ▶ Lubrificare regolarmente le parti girevoli e mobili.

## Regolazione della chiusura rapida

Eeguire questa manutenzione solo se il portabiciclette, come descritto nel capitolo montaggio, non può essere montato saldamente sul gancio di traino.

- ▶ Togliere il portabiciclette dal gancio di traino, come descritto sotto "Smontaggio".
- ▶ Togliere il cappuccio antipolvere.
- ▶ Allentare leggermente il controdado, come da illustrazione.
- ▶ Avvitare la vite di regolazione di un quarto di giro.
- ▶ Stringere il controdado.
- ▶ Controllare se ora il portabiciclette è applicato saldamente sul gancio di traino, come descritto sotto "Montaggio". In caso contrario, ripetere le fasi suddette.



## Avvertenze sulla tutela ambientale



Grazie al sistema di illuminazione, il portabiciclette è un'apparecchiatura elettrica.

Le apparecchiature elettriche non vanno smaltite nei rifiuti domestici. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle possibilità di smaltimento dei RAEE, contattare l'autorità locale o il comune.

I materiali sono riciclabili. Grazie al riciclo, al recupero dei materiali o altre forme di riutilizzo di vecchie apparecchiature, si contribuisce in maniera importante alla protezione del nostro ambiente".

Smaltire il portabiciclette in conformità alle leggi e disposizioni in vigore nel proprio paese.

## Come contattarci

📍 **EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal  
Germania

☎ +49 (0)202 42 92 83 – 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

# BULLWING

*the next generation*



📍 **EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)  
🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)

